

# 勃兰登堡哈弗尔湖和哈弗尔湖畔勃兰登堡地区概述



## 如何到达那里



## 哈弗尔湖畔勃兰登堡旅游信息

STG mbH · Neustädtischer Markt 3 · D-14776 Brandenburg an der Havel  
Telefon (0 33 81) 79 63 60 · Fax (0 33 81) 79 63 620

www.ausflugsziel-brandenburg.de

## 哈弗尔河畔勃兰登堡 哈弗尔兰中的度假胜地



### 19 St. Petri

St Petri 教堂坐落在前城堡教堂所在地，是勃兰登堡十二世纪荣耀的最后一个可见标志。该教会自十三世纪以来就以厅教堂惹人注目，作为St Petri大教堂会众的冬季教堂。



### 20 Millgate 塔

该优雅的八角砖塔建于 1411年，原本守卫 Millgate。



### 21 Neustadt Watergate 新城水门

新城水门滨水路径还在防御塔。欣赏芦苇如织的哈维尔景观的迷人景色。经过Mühlendamm（分开 Ober- Unterhavel）后，抵达大教堂岛，这是城镇最古老的居住核心。



### 22 哈弗尔河畔勃兰登堡工业博物馆

勃兰登堡最大遗迹是哈维尔工业时代的西门子-马丁炉，十二个巨大冶炼炉的最后一个，将在工业博物馆展示。如今，庞大的生产大厅是一个动手博物馆和展览和音乐会活动地。



## 导赏

## 一小时发现之旅



5 月到 9 月，我们一小时导游将您带到一些最有趣的景点，如哈弗尔河畔勃兰登堡的新城历史中心。每日11.00点在 Fritze Bollmann 喷泉汇合。下午2:30还有通过老城历史中心区的日常旅游，其中包括大教堂岛。汇合点在 Jahrtausendbrücke (千年桥) Fontane Klub 前。

在我们的导游陪伴下，途径各个时代，导游讲解关于勃兰登堡州荣誉市民洛里欧、Fritze Bollmann、勃兰登堡人物或关于 Marienberg 和 Bauchschmerzenbrücke (肚子疼桥) 的传说轶事。旅游路线经过见证小镇历史的许多景点。第一站将在新城市场广场的镇救济模式，提供一个亲自了解三个古镇中心的机会，鸟瞰探索哈维尔镇。其他景点包括圣凯瑟琳教堂，北德红砖哥特式的一个惊人例子，和圣保罗修道院，内有地区考古博物馆。旅游到旅游信息中心结束。体验千年城市历史， 4.00 欧元每人一小时。无需预先登记。

Fotos: STG mbH, Christian Griebel, Daniela Hänsch, Rüdiger Böhme, Alexander Mühle, Archäologisches Landesmuseum, Fritz Fabert,

Frank Brekow, Industriemuseum Brandenburg an der Havel, Stadtmuseum im Frey-Haus

该小册子由哈弗尔河畔勃兰登堡镇资助。

## 大教堂博物馆

## 圣彼得和圣保罗的大教堂



圣彼得和圣保罗的大教堂坐落在勃兰登堡的历史诞生地。这是“勃兰登堡”(城堡)的所在地，它的大教堂、小镇、标志和现状都可以在此寻到蛛丝马迹。2015 年该大教堂将

迎来第 850 个银禧年。尽管在过去的八个半世纪见证了无数的动荡和新的起点，它一直坚守其精神使命，始终是世界瞻仰之地和信仰的标志。大教堂的墙壁与教会和政治之间的不稳定关系的历史有关联。然而，他们主要讲述在这里居住和生活的人的生活故事。



开放时间：  
周一至周六：上午10 点到下午 5点  
周日：上午 11:30分 到下午5点  
5月到 9 月：  
只在周三上午10点至中午期间开放

Burghof 9  
14776 Brandenburg an der Havel

Tel. 03381 / 2112221  
Fax 03381 / 2112222

info@dom-brandenburg.de  
www.dom-brandenburg.de

## 国家考古博物馆

## 圣保罗修道院



国家考古博物馆位于中世纪圣保罗修道院，展出重要展品，见证勃兰登堡130,000 年的文化历史，从狩猎和采集为生的旧石器时代到最近的过去。来欣赏考古珍宝

展出，包括一万多年前制作的世界上最古老的网兜，或通过多媒体点和富有吸引力的艺术复制品了解早已逝去的环境。圣保罗修道院是哥特式砖结构最重要代表之一，其丰富多彩的历史也作为一个中心主题。博物馆热门节日活动“Archäovent”和

“Archäo-technica”，每年7 月和 8 月举行，参观者无论长幼都有机会亲身体验历史。

开放时间：  
周二 一周日上午10 点-下午5点

Neustädtische Heidestraße 28  
14776 Brandenburg an der Havel

Tel. 03381 / 4104112  
Fax 03381 / 4104119

info@landesmuseum-brandenburg.de  
www.landeseum-brandenburg.de



象征性收费： 0.50 欧元



## 简短指南 中文





# 追溯1000 多年的历史

在哈弗尔河畔勃兰登堡 (Brandenburg an der Havel)，有不止一个古镇中心，而是三个。老城、新城和 Dominsel (大教堂岛) 是宏伟的宗教和世俗建筑，令人印象深刻，并展现出镇内中世纪小镇、开阔的公园与哈弗尔银行间的精彩互动。沿着路标指示的环城路径散步，徜徉在哈弗尔河畔勃兰登堡，不要犹豫，循着这些路径尽可以前往其他有趣的地方。我们建议从靠近旅游信息中心的 Neustädtischer 市场开始。



## 1 新城市场广场

老城和新城于 1180年前后规划和兴建，分别有各自的市政厅，并在1715年前一直保持各自独立的身份。新城市政厅毁于第二次世界大战。今天，新城市场广场就坐落在该址，是一座大型休闲娱乐广场，有供人们可以坐下休息的地方。

## 2 Fritze Bollmann 喷泉

古老的讽刺歌曲讲述传说中的勃兰登堡理发师Fritze Bollmann的故事，可谓远近闻名。参观喷泉，读一读刻在喷泉边缘上的修心八颂。

## 3 圣凯瑟琳的

Heinrich Brunsberg，什切青风格的主建筑，在 600 多年前构建的新城教区教堂，并从此成为德国北部最大的砖建筑之一。它是晚期砖砌哥特式建筑的典范，有极为丰富的家具、铜洗礼盆、圣海德薇格祭坛和礼拜堂窗饰。

## 4 圣保罗修道院

道明会修道院始建于 1286年，是德国北部保存最好的托钵修会修道院之一。勃兰登堡州地区考古博物馆于 2008 年建在这里并提供所有时代的地区历史概述。常设展览展示约 10,000 种选定的展品，让游客对勃兰登堡州 130,000 年迷人的文化历史有概括了解。

## 5 天主教圣三一教堂

天主教教区教堂始建于 1849 /51 年间。英国玻璃艺术家格雷厄姆琼斯创作并安装了关于“创造——走出黑暗，进入光明”主题的 13 扇窗户。这是由当代德国东部玻璃艺术家少有的循环设计之一。

## 6 石门塔

32.5 米高的防御塔是勃兰登堡最大也是唯一可登临的塔。塔内有哈弗维尔航运展览，塔上可以眺望古镇中心的壮丽景色。

## 7 Salzhofufer 和千年桥

Schöppenstuhl，最高裁判官的座位，过去是在老城与新城之间的桥上。这是环游旅行客船的起始点，也可以在这里买到休闲娱乐工艺品。

## 8 圣乔安尼斯

前圣乔安尼斯方济各会修道院遗址只有废弃多年的教会。在较低的部分，游客还能够认出尚存的简陋大厅，可以追溯到大约 1250 年，哥特时代扩大了规模并建成拱形。在北侧，有一个陶瓷玫瑰窗，这可能是德国最大的。

# 在哈弗尔河畔勃兰登堡内城



## 9 斯拉夫村

斯拉夫村是一个小的乡村聚落，使用当时的工艺和基于考古发现而重建，反映一千多年前该村落的样貌。木屋、泥屋、水井、铁匠铺和烤炉，让我们一睹哈弗尔兰斯拉夫前人的生活风采。

## 10 圣尼古拉

罗马式砖砌大教堂始建于 1166 年和 1174年之间。它曾经是 Luckenberg村的教区教堂，但现在早已荡然无存。

## 11 Marienberg 和 Friedenswarte

位于海平面以上68 米的玛利恩是该地区最高的山。建于 1974 年的Friedenswarte视野壮观。

## 12 Plaue门塔

该塔历史追溯到十四世纪，曾经用于保卫Plaue门，现在已经消失了。中世纪的城墙仍然完好，从这里直通Rathenow 门塔。

## 13 Frey House的镇博物馆

Frey House是建于1723年的巴洛克风格建筑，现在是镇博物馆，参观者漫步其间如同穿越了该镇的历史。

## 14 老城市政厅

中世纪和早期现代镇行政中心一直保存在Altstädtischer市场：老城市政厅建于 1468年，但自1715 年城镇、Ordnance House、Syndicate and Registry Building（现在是图书馆）和Inspector's House一体化后就失去其重要地位。市议会自2006年 /07 年以来再次回归这里。Ordnance House，约 1300 年以来最富有的德国北部州府之一，1482 年完成豪华翻新。



## 14 罗兰雕像

比真人还大的罗兰雕像，可以追溯到 1472 年，从新城搬到这里，象征着城市独立。

## 15 Rathenower 门塔

勃兰登堡州最古老的镇塔早在1300 年就建有平面图。那时还有一个干道门和吊桥。之后，高度增加到28 米，在首层造了地牢。自那时起，通过两座桥，在大门侧边和巨大的前门通过。

## 16 圣 Gotthardt

圣 Gotthardt 教区教堂始建于斯拉夫时代，因此是哈弗尔兰最古老的教堂之一。罗马式天然石材建造的不朽西方建筑大教堂被保留下来。十五世纪中叶以晚期哥特风格重建教堂，作为三中殿大厅教会，教堂附殿分列南北。装饰富丽堂皇。

## 17 Grillendamm

秃头松柏在1840 和1910年间沿 Grillendamm 栽种，这些树在阿尔卑斯山以北的街道两旁很少见。阳光明媚的日子，只是为了看看他们，值得去沙滩浴场一游。

## 18 圣徒彼得和保罗的大教堂

勃兰登堡易北河以东第一教区最早建于 948年。阿尔布雷希特熊占有了斯拉夫 Hevelli 公国的中心“勃兰登堡”后，他不得不将其城堡岛的北部地区放弃给主教。1165 年，罗马式教堂奠基，这是具有纪念意义的砖砌三殿大教堂。封闭的综合体包括大教堂、修道院和中世纪法庭，并且是德国保存得最好的此类教堂之一。

